

Industries Meichher

(TORCH OF INDUSTRY)

Vol - 1 Issue No. 1

January- March 2017

A Quarterly Bulletin of the Department of Industries
Government of Mizoram, Aizawl



EDITORIAL BOARD

Editor	Sl.No.	Contents	Page No.
J. Hmingthanmawia (9862078140) Director			
Joint Editor Lalhrilliana (9612166323) Functional Manager Directorate of Commerce & Industries	01. Editorial		- ii
	02. Filling up of UAM		- 01
Assistant Editors	03. Skill India PMMY-Make in India		- 05
1. Laldinpuii (9436145048) Assistant Director, Directorate of Commerce & Industries	04. National Productivity Week		- 09
2. Lalsangpuii (9436361231) Dy. Director (Commerce) Directorate of Commerce & Industries	05. Commerce Wing hmalakna thenkhat		- 12
Contributing Editors	06. Jemim Chip neitu kawmna		- 15
1. C. Lalbiakthanga (9436155473) Additional Director Directorate of Commerce & Industries	07. Mizo Mipui leh Industry		- 18
2. R. Lalrodingi (9436141324) General Manager DIC, Aizawl	08. Keimahni		- 21
3. C. Lalchhandama (9862538482) Joint Director (H) Directorate of Commerce & Industries	09. Sunna		- 23
4. R. Lalsangzuala (8974007250) Manager, ZIDCO			
5. H. Lalrochama (9436156349) Dy Manager, MIFCO			
6. Hmingthanauvi (9436156167) Executive Officer, MKVIB			
7. C. Dawngzalala (9436756462) Industrial Promotion Officer, Directorate of Commerce & Industries			
Circulation Manager Lalbiakzuali (8794374025) LDC Directorate of Commerce & Industries			

Article chhuah tur nei tan inthlahrung lovin Editorial Board Member-te mobile number-ah khian emaw *dirind-mz@gov.in* te hian a thehluh theih reng e.

EDITORIAL

Industries Department leh a hnathawh hi Mizoram mipui leh a chhunga thawkte ngei pawh hian kan beisei leh hmuh dan a inchen lo viauin ka ring a. Tlangkam atanga kan hriat dan te pawh a in-anglo viau bawh ang a. Chutiingin, kan industrial unit-te leh unit te lehzuah, home-based unit hote hi a in-anglo hle reng a ni.

Hetianga industry in-anglo tak tak hi Industrial Growth Centre, Luangmual; Industrial Estate, Zuangtui leh EPIP, Lengte-ah te an awm khawm a. Hei hi mi state-ah pawh an tih dan a ni a, a tha hle a ni. Amaherawhchu, vanduaithlak takin heng kan Industrial Area pathumah te hian ram nektu (encroachers) an awm neuh neuh zel a, a pawh hle a ni.

Tun hnaiah, thil lawmawm tak chu, a bik takin Industrial Growth Centre, Luangmual-ah mipui mamawh siam chhuahna rilru puin mi awm thei deuh te leh thiamna lama a ngaihna hre tak tak te an lut tanin, plot dil mek mi sawmhni chuang, thil tak tak tih tum an awm mek bawh a. A lawmawm hle a ni. Tun hna (29.3.2017) khan Pachhunga University College-a B. Com. IVth Semester zirlai bus lian khat tan leh car hmangin Professor leh Associate Professor pali kaihruiin an tlawh a, tlawh nawn an duh thu te pawh an sawi hial a. Industries Department hmalak dan ralkhat atanga an lo hriat thin aia tha zawkin an hmu a ni tih Department-a thawktute an hrilh mawlh mawlh a ni.

Hetianga Department hmalakna tun hnaia thil lawmawm a lo awm takah hian a thawktute lam pawh a hma aiin tang lehzuah heng kan enterprise bulrawn tan thar mek leh la tan turte hi Department-in kan tihsak theih ang chi reng rengah te lo tihsak thei tura keimahni lam pawh kan inbuatsaih thar a tul tak meuh a ni.



(J. HMINGTHANMAWIA)

FILING OF UDYOG AADHAAR MEMORANDUM (UAM)

Lalhrilliana
Functional Manager,
Directorate of Commerce and Industries

Tun kum kal ta, hun rei lote chhung khan India ram chu information technology lamah nasa takin a thang chho va. Digital India hmangin India ram chhung inrelbawlna nasa takin chawikan a ni a. Pawisa pawh a note chhiar buai lova *e-payment* leh *e-transfer* uar chhoh a lo ni ta a. *Ease of Doing* hmangin mipui tan thil tih awlsam zawkna tur ruahmanna hrang hrang chhawp chhuah chhoh zel a ni ta bawk a. Nasa takin India khawvel hi a thang chho va, kum upa lam tan phei chuan thil thar hi a chhuak nguah nguah a ni ber mai a. Computer leh internet lam hre lo tan phei chuan a ngawng theih hle ang.

Hetiang a lo nih tak avang hian Industrial Registration pawh hi harsatna awm hauh lova entrepreneur-ten an tih theihna tur kawng buatsaih sak an ni a. MSMED Act 2006 tlawh chhanin Sorkar Laipui chuan kalphung thar tur ti hian a duang chhuak a. Miin an ngai hlu em em a. He thil hi hawn a nih atanga thla thum chhung lekin mi 95000 laiin UAM hi an file nghal a ni.

- Filing of UAM hi <http://udyogaadhaar.gov.in> hmanga tih tur a ni.
- Registration chu online-ah hmangtute tan ngampa taka tih theih tur a ni.
- Unit din puitling tawh siam chhuah emaw thawk thei tawh tan chauh UAM hi tih theih a ni

- UAM I tih bo a ni tawh a, UAM hi pakhat chauh a awm tawh a ni.
- Unit din tum chauh tan tih a ngai lo.
- Mahni leh mahni inbuaipui chawp tur a ni ang
- UAM filing tur hian fee a awm tur a ni lo
- Aadhaar Number pakhat hmangin Udyog Aadhaar pakhat aia tam a file theih.

A hnuaia mi hi UAM file nana form hman tur chu a ni a. Form hnuai lamah hian a fill up dan tur sawi fiah a ni e.

Application form sample

Application form sample

1. Aadhaar Number /

2. Name of Entrepreneur /

3. Social Category /

General / SC / ST / OBC /

4. Name of Enterprise /

5. Type of Organisation /

6. Postal Address /

Address

State /

District /

Pin

Mobile Number / +91

Email /

7. Date of commencement / (DD/MM/YYYY)

8. Previous EM1/EM2/SSI/UAM Registration Number, If Any / EM1 / EM2 /
 UAM

N/A EM1 EM2 SSI Previous UAM

9. Bank Details /

IFS Code /

Bank Account Number /

10. Major Activity of Unit /

Manufacturing / Services /

11. National Industry Classification (NIC) Code for Activities (One or more activities can be added)

Search NIC Code in Lesser Steps (To Avoid 3 Step Selection of NIC Activities)

Manufacturing / Services /

NIC 2 Digit Code

NIC 4 Digit Code

NIC 5 Digit Code

12. Persons Employed /

13. Investment /

(Plant & Machinery / Equipment's) / (और / उपकरण)

(Rs. In Lakhs / ())

14. District Industry Centre /

I hereby declare that information given above is true to the best of my knowledge. Any information, that may be required to be verified, shall be provided immediately before the concerned authority. /

Application No. /

*Verification Code /

Form fill up dan tur sawifiahna

1. Aadhaar card nei lo tan tih theih a ni lo. Aadhaar card number chhutluh tur a ni.
2. A neitu hming chhutluh tur.
3. 3-na (pathumnaah) hi chuan chhutluh ngai a awm lo va. Thlan ve thung tur a ni. Mizo tan chuan ST (Scheduled Tribe) hi thlan tur a ni a. Mahni nihna ang thlan tur a nih chu.
4. Enterprise hming hi thilsiamna unit

hmingte, dawrhmingte, kan vuah ang ang kha a ni mai a. Chhutluh tur a ni.

5. Chi hrang hrang thlan tur 8 (pariat) a awm a. Mizo zingah chuan Proprietorship hi a lar ber pawl a nih hmel a. Eng pawh ni se mahni nihna dik tak kha thlan tur a ni. Chhutluh ngai a awm lo
6. 6-na (paruknaah) hian thil hrang hrang a awm a. Address tih hnuaia chhutluhna turah hian kan address chiang thei ang ber chhutluh phawt tur. State leh district hi chu thlan tur a ni. Pin code hi a dik takchhut

-
-
- luh leh tur a ni. Chutiang bawkin Mobile number leh E-mail hi unit neitu hman lai number ziah luh emaw chhut lut tur a ni ang.
7. Thilsiam chhuah tan ni emaw, hna thawk theia awm tan ni ziah tur. Chhut luh a ngai lo va. Calendar click chhuah a, a ni leh thla bakah kum thlan (select) tur a ni.
 8. 8-na (pariatna) hi chu a hmasa ber hi click mai ni se a sual tam pui lo vang.
 9. IFS code leh kan account number hman lai chhut luh a ngai a. Hei hi bank pass book kawm chhung lamah ziah thin a ni a. Mahni pass book en mai ni se.
 10. Hetah hian thil 2 (pahnih) thlan tur a ni. Engmah chhut luh lam a ngai lo. Thilsiam chhuak tan *manufacturing* thlan tur a ni a, thil repair emaw siam danglama, a ngai pe chhuak leh ang chi ho khan *servicing* thlan tur a ni.
 11. 11-na (sawm pakhatnaah) hian NIC code chhut luh tur. Activities zawng zawng hian code a nei hrang vek a. Chuvangin, mahni code dik tak hriata thlan tur a ni.
 12. Hna thawktu zat number chhut luh pawp tur. Hmeichhia leh mipa thliar a awm lo va. Thiam san zawng thliar a awm lo baw. Thawktu belhkhawm a ni mai. Pakhat a nih chuan 1 chhut luh mai tur a ni.
 13. Kha unit din nana senso zat kha nuaih biin chhut luh tur Nuaih sawm a nih chuan 10.00 chhut luh tur a nih chu.
 14. Hetah hian district industries centre thlan chhuah tur. A hrana chhut luh a ngai lo. Chuvangin, a awmsa zingah thlan chhuahtur a ni.
- A tawpna atan a hnuaih hian verification code ziah luh tur a ni a. He verification code hi uang thuang zetin a hnuai leha hian arawn tarlang thin a. A tarlan ang ang chhut luh chawp tur a ni.
- Khai le! Heti hi chuan kan thiam tawh turah ngai ila. Mahni bedroom atang pawhin awlsam taka UAM kan file thei tur hi a va lawmawm tak em. Hun kalta lama unit register tura thil tel ngai lehkha la tura tha leh zung mai bakah sum sen ngai thin kha kan *bye byeta*.

Skill India - PMMY - Make in India

Lalzabiaka Deputy Director of Industries (Rtd.)

Hei leh chen hi 'industry' lam hawi thu ziak lovin keima chanchin, ka thil tawn chanchinin ka inawi tlei ringawt mai chu a ni si a. Tûn tum chu thu dang deuh, industry rim nam ve deuh viai ka han theh chhuak ve hrâm ang e.

Kan pu Modi-a hi chuan a thluak a vawrh nasa chiang khawp mai. Amah fakna ni chuang lovin, a hmathlîr hi sawi tham fê a ni tlat alawm.

Skill India

India ram thalaite, chhawr tlâk leh mahnia ei hmu thei khawpa chher a tum hle mai. A enkawl leh hmâ la tûr bîk Ministry hran ngat, Ministry of Skill Development & Entrepreneurship a han din rup mai bawk a. India ram chhûng mai ni lo, ram pâwn lam, ram ropui - U.S, Japan, China, Germany, Russia-ah te hial pawh chhawr tlâk khawpa chher chhuah hi a hmathlîr a ni rem mai a. Helaiah pawh International Quality Education kan lo tih ang hian. A tum chu kum 2020 a lo thlen meuh chuan hetiang taka thalai maktaduai 500 (50,00,00,000) chher chhuah a ni hem mai.

Hei, Mizoramah pawh Ministry of Skill Development & Entrepreneurship hnuaia Skill Development Initiative Scheme (SDIS) kalpui a ni ve a. Mizoram Youth Commission kan nei a. Anmahni hmalâkna pângngai bâkah, Labour, Employment & Industrial Training Department (LE&IT Deptt) nena tangkawpin thalaite thiamthil zirtirna an buatsaih ve ta fo a. Mizoram pâwnah leh chhûngah Vocational Training Provider Cen-

tral thlan bîkte neiin, an hnênah Mizo thalai 2,936 thiam thil zirin tirh an ni tawh a (Vanglaini 19&20). YMA pawhin Cement leh Aluminium Fabrication Training a buatsaih ve fo tâk hi. Bank, Institute thenkhat leh NGO dang, helaia Mizoram Entrepreneurship Network leh Mizoram Chamber of Industries te pawhin thil chi hrang hrangah Entrepreneurship Development Programme (EDP) leh Entrepreneurship and Skill Development Programme (ESDP) te pawh an buatsaih ve fo tâk hi, kan thalaiten eng ang takin nge an chhawr tangkaipui chu a la lang zêl turah ngai ang.

Mizoram Sorkârin NLUP chhonzawmna atân New Economic Development Programme (NEDP) a han duang chhuak leh a. A pêng pakhat chu Mizoram Entrepreneurship Development Monitoring Committee (MEDMOC) a ni a. Industries Department hnuaiah pawh Integrated Skill Development Scheme kalpui niin, Lungleiah Skill Development Training Centre din tan niin, rei vak loah hman tangkai theih mai tura beisei a ni. Luangmual Industrial Growth

Centre chhûngah pawh in lian tham tak sain leh puanthui khâwl changkâng chi bunin Apparel & Garment Production/Training Centre chu hawn a lo ni tawh bawk.

PMMY / MUDRA Bank

Mi tam tak tân chuan ei zawna bul tanna tûr sum hi harsatna a nih chu kan hre tlâng. Hei vâng hian sawrkâr laipui pawhin hma lain ruahmanna chi hrang hrangte pawh a siam tawh a. Mizoramah pawh kan hman leh hriat lârtê chu Rural Employment Generation Programme (REGP), Prime Minister/Pradhan Mantri Rozgar Yojana (PMRY) leh Prime Minister Employment Generation Programme (PMEGP) te an ni a. Tunah a belhchhahna Pradhan Mantri Mudra Yojana (PMMY) an rawn chhawp chhuak leh ta a. He ruahmanna hnuaiah hian MUDRA Bank (MUDRA= Micro Units Development & Refinance Agency) din a ni a.

Ruahman ang chuan ei zawna hna (enterprise) awm sa vaibelchhe 5.77 bâkah dîng thar tûr te hnena awlsam tea sum pûk (loan) pêk chhuah a ni. Tûn sawrkâr/pawisa kum (2015-16) chhûng hian Bank-te chuan ` Vaibelchhia hlîr Nuai 1.22 (` 12,20,00,00,00,000) sem chhuah tûrin ruahmanna an han siam phawt chu a ni a. September 25 aţanga October 2 thleng khan Kohhranten Beihrial Programme kan hman ang maiin Loan Pêk Beihpui (Mega Credit Campaign/Loan Mela) an thlâk a. Kum **2015-16** target aţangin ram pum huapin mi 3,48,80,924 hnênah ` Vaivelchhe 1,32,954.73 sem chhuah angin Internet-a

website-ah a lang a, pawisa sem chhuahah chuan target chu ` Vaibelchhe 10,954.73-in an khûm a. Mizoram bîkah mi 7,772 hnêna ` Vaibelchhe 77.78 pe chhuak angin a lang. Tute nge ni a, eng ang takin nge hma an lâk hriat a châkawm khawp mai.

2016-17 kum kan hman liam mêka hriat theih chinah (**30.03.2017** thleng report angin) ram pum huapa hmasâwnna chu mi 3,84,17,849 hnêna ` Vaibelchhe 1,59,526.64 pe chhuak tawh ang leh, Mizoram bîkah mi 6,607 hnêna ` Vaibelchhe 86.06 pe chhuak tawh ang târlan a ni.

He PMMY/MUDRA Bank danglam leh that êm êmna tûr chu ‘dahkham/tiampuitu’ (collateral security) ngai lo tûr leh hnam hnuaihngung (Scheduled Caste/Scheduled Tribe), hmeichhia leh thalaite duhsak bîk leh tûr hi a ni.

Make in India

Prime Minister-in September 25, 2015-a a sah hawn (launch) a ni a. Kan pu Modi-a hian India ram hi ‘thil siam chhuahna hmunpui’ (manufacturing hub)-ah chantîr a, khawvêla ram chungnung (super power) a din hi a tum khawp mai. A thil tum pakhat, ‘mass production, production by the masses’ (tam thama siam chhuah leh mipui nâwlpuiina thil siam chhuah) bâka ram dang mite thilsiamna/sumdâwnna buntîr a ni. Sumdâwnna lama ţan la tûrin Indian Trade Service (ITS) Officer rualte ko khâwmin hma la tûrin a fuih nghe nghe kha. Thil siam chhuah tûr/sumdâwnna tûr hawi lam bîk (sector) 25

a ruahman a. Gujarat Chief Minister a nih lai pawha ram chhông leh ram pawns sumdawng lian híp tuma ‘Vibrant Gujarat’ tih hming pu-a ‘Global Investment Summit’ lo buatsaih tawh thin chuan khawvêl ram ropui deuh deuhah te zin kualin company/sumdawng lianho a han rîm kual vêl a. Pu Manmohan Singh-a’n kawng a sah kuak (liberalisation) hnu-ah India rama rawn inbunna tura inkhârkhipna dân kherkhiapte thiat belhin, ‘Foreign Direct Investment’ lamah an chanvo tûr lamah a han pawk (thilphal) thar bawk a, an rawn insehmuêr tan chu a ni dêr mai. Khai mah aw (Internet lama ka hmuh angin) -

Spice Group in mobile phone siamna tûr ` Vaibelchhe 500 sênga rawn inbun an tum;

Samsung (South Asia) pawhin MSME Samsung Technical School 10 din bâkah smartphone Samsung Z1 siamna bun an tum;

Hitachi pawhin a mi chhawr lai 10,000 chu 13,000-a tihpun chhoh a tum bâkah Chennai-ah auto-component siamna bun an tum;

Huawei pawhin US \$ Maktaduai 170 (\$ 17,00,00,000) sêngin Bengaluru-ah Research & Development Centre din bâkah Chennai-ah telecom hardware siamna din an tum;

France rama awm **LH Aviation** chuan Drone (ralkhat ațanga thunun thil thlâwk thei ?) siamna rawn bun an tum;

Xiaomi pawhin August thla ațang khan an smartphone pakhat ‘Xiaomi Redmi 2 Prime’ rem pum hna an thawk, Redmi Note 4 (‘Made in India’ tih chuang vâng) pawh

Aizawlah a awm tawh hi;

Lenovo pawhin 4G hman theihna an smartphone pakhat ‘Motorola Moto E’ chu August thla ațang khan Sriperumbudur (Rajiv Gandhi an thihchilh durna khua) ah an siam tan;

Optimus in Blackberry (mobile phone) siamna bun an tum;

Winstron Corp in iPhone siamna bun an tum;

Boeing in indo helicopter bawn tak mai Apache emaw Chinook siamna pawh bun an tum;

Râl beihna multi-role helicopter Kamov Ka-226 siam tûrin **Russia** nena inremna thuthlung siam a ni bawk.

Doordarshan, Guwahati ațanga October 1, 2015 zana chanchin thar hunah ‘Foreign Direct Investment neihna atâna hmun thlanawmah India chuan U.S, China a khûm” (India tops U.S., China in Foreign Direct Investment destination) tih ziakin an rawn tilang dêr mai.

Hêng thil pathum - ‘**Skill India**’, ‘**PMMY**’ leh ‘**Make in India**’ te hi an inkhaichhâwndiat, an inkahpupchaw tha hle mai a, kan pu Modi-a hi rem a hria ka ti ngawih ngawih a ni.

Kei aia hre zâwk leh ziaik thiam zâwk tam tak an awm chungka ka han ziaik ve kher hi ka rilrua awmte han ziaik lan ka duh vâng a ni a.

Kan pu Modi-a hmathlîr leh

hmachhawp hi Mizoram leh Mizo thalaite hian eng ang takin nge kan chhawr ve theih ang ? ‘Skill India’ hi eng ang takin nge kan tangkaipui ve ang ? A hma lama ziaak lan tawh angin EDP leh ESDP pawh buatsaih a ni nual tawh a. Thiamthil bik zirna - Weaving Training Centre leh Craft Training Centre (Industries Department), Industrial Training Institute leh Polytechnic (LE&IT Department), Multi-Disciplinary Training Centre (Mizoram KVI Board) leh hmun dang leh thil danga kan zir chhuahte hi ei hmuhna atân kan hmang em, mite tâna chhawr tlâk kan nihpui em ?

Kan chemkalna ni ngeia lang, ‘Make in India’ hnuaiia **‘Make in Mizoram’** kan lo kalpui vena tura Luangmual Industrial Growth Centre chhûnga Apparel & Garment Production/Training Centre hawn tawh te, Thenzawla Handloom Export Facilitation Hub kalpui mêkte hi hman tangkai chu keimahni kut liau liau a ni e.

PMMY pawh hi ngaihtuah tham a ni. Mizo thalaite hian ei zawna bul tanna leh dinna atân eng zâtin nge hmang ang aw ? Helaia kan Bank neih (Public Sector leh Private) te hi eng ang takin nge an inhuam ?

Kan thalaite hian ‘Skill India’ hnuaiia thiamthil eng emaw zir (training) a duhtâwk mai lo tûrin, ‘PMMY’ hnuaiia ‘loan’ la a, talent khat dawngtu ang maia peipung lova dah tha mai emaw, thil danga hmang mai lovin, a bi kim nâna ei hmuh nana hmang ngei tûrin tan han la hlawm teh se.

‘Make in India’ thlazâr hnuaiia hian ‘Make in Mizoram’ kan lo kalpui ve theih ang em ? A ram leilung leh awmna kilkhawr dân, ruhrel pawimawh leh remchâna (infrastructure leh facility) awm tha lo, hlawhfa man to zia ngaihtuahin Company lian an rawn inbun ve a rinawm si lo. Keimahni leh keimahni ngawt hian kan lo intodelh ve theih ang em ? Nge India ram lairil lama an thil siam chhuah, smartphone leh electronic bungraw changkâng hmangin kan lo inchhek-arbawm mai mai dawn ?

Kan pu Modi-a hmathlîr leh duhaisâm hi han thlengin Mizoramah pawh a ken hmasâwnna hi han thleng ta se, eng ang takin nge kan sakhua, kan khawtlâng nun hi a nghawng ang aw ? ‘Skill India’ thiltumte hlawhtlingin leh ‘Make in India’ hlawhtlingin, electronic hmanrua changkâng tak tak, smartphone leh thil dang, ‘Made in India’ tih chuang, man tlâwm deuh zâwka lei theih han chhawp ta se, hmasâwnna hna thawh tûr han pung viau mai bawk se, ‘Digital India’ thiltum hlawhtlingin, Mizoram hi ‘Internet Highway’- in han thlun zawmin, Internet chak tak (High Speed Internet) nei ta ila, a bîkin, kan thalaite-ah hian eng nge a nghawng ang ? Thawh chhuah pun lam aia zelthelna, nuamtâwlina, hna thawh tûr awm hnam dangin thawkin, hnam dang pun belh zêlna mai tûr a ni ang em ? Hnam dangin min chîmralna (political, cultural, economic assimilation) hmanrua mai a ni ang em ? Korean culture-in min rûn nasa tawh bawk si tih te hi ka ngaihtuah chiam chiam a, Eng nge i ngaihdan ni ve le ?

NATIONAL PRODUCTIVITY WEEK 12th – 18th FEBRUARY, 2017

C.Dawngzalala
Industrial Promotion Officer
Directorate of Commerce and Industries

India sawrkarin mahnia rorelna a neih hnu kum sawm zet zawtah, thil dehchhuah lama hmasawna hi sawrkar tan leh mipui tana thil tul ni a a hriat avangin, a enkawltu tur bik National Productivity Council hi autonomous body neiin Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce & Industry hnuaiiah India sawrkar chuan ni 12 February, 1958 khan a din a. Thilsiamna chi hrang hranga thil siam chhuah tih chang tlun nan leh quality tha zawka siam a nih theih nana din a ni a. Tuna sawrkar sutthlek **Make in India** tih hlawhtlinna kawngah pawh hian; productivity sang zawk leh quality tha zawk dek chhuak tura hmalakna atan *productivity* hi thil pawimawh tak a ni zui nghal a. Liberalization policy kal mek leh globalization policy atan pawh hian kan thil deh chhuah hi nasa taka kan tih pun leh hralhtla zawk deh chhuah a tul a.

Hetiang a nih avang hian sawrkar laipui chuan kum tin 12th -18th February hi **‘National Productivity Week’** atan a hmang thin a. Kuminah pawh hian kum dang ang bawka hman a ni a. Hmun tam takah chuan seminar emaw exhibition emaw buatsaihin an hmang a. State leh UT zawng zawngin mahni remchan dan ang angin an hmang thin a ni.

Productivity han tih hian Mizo tan pawh hriat a awlsam zawk mai thei a. Sap tawng hre ik lo tan han sawifiah hlek ila; Thil tam zawk siam chhuak tur leh tha zawk siam thei tur leh mi tam tak eizawna kawng hawng thei tura hma lakna ti ta mai ila.

Kumin hian Productivity Week thupui atan chuan. **‘From Waste to Profits- through Reduce, Recycle and Re-**

use’ thlan a ni a. Mizo tawng chuan ‘Bawlhhlawh paih atanga hlawkna hmuh – waste tih hniam, thildang tangkai zawka siam leh emaw hmannaawn atangin’ a tih theih awm e.

Chuvangin vawiin a, ‘National Productivity Week’ puala kan thu ziaak pawh hi sawrkar laipuiin thupui a rawn thlan lam hawi emaw dungzui hian kan ziaak turah ngai ila. Eng pawh ni se, National Productivity Week denchhena department lam hma lakna awm ang ang lo thlir ho i la.

A hmasa berah chuan National Productivity Week pual hian All India Radio, Aizawl Station-ah inkawm hona neih a ni a. Pu C. Lalbiakthanga, Addl. Director, Commerce & Industries Department hovin he inkawmhona hi hmachhawn a ni a. Pu

Lalhrilliana, Functional Manager leh Pi Hunthianglimi, Extension Officer (H) ten an tawiawm bawk a. Mizoram chhunga kan bawlhhlawh paih mai tur hman tangkai, tih tlem dan leh hman nawn theih dan he inkawmnaah hian tarlan a ni a. Inkawmna programme hi ni 15.2.2017 zan dar 7:05-ah All India Radio, Aizawl atangin Medium Wave-ah tih chhuah a ni.

Handloom hi mi tam tak eizawnaa petu leh mi tam tak tana eizawnaa hawng zui zel theitu sector a ni a. Hetih lai mek hian kan hralhchhuahna lam market uluk taka zir a ni tawh a. Tuna kan la hmanlai hi artificial fibre a ni deuh vek mai a. Hmarchhak state te hi chu sik leh sa a uchuak lo va. Hei vang hian natural fibre kher lo pawh kan inbel thei mai a. Artificial fibre hi petroleum product niin a rawng a lar nalh duh zawk a, hei vang hian kan lawma kan hmang uar zawk a ni mahna le.

Kan puan deh chhuah hralh chhuak tak tak a, India ram laili leh hmarchhak piyah lam ram bakah khawvel market hrang hrang han chuang chhuak dawn ila natural fibre lo chu hralh a lo tla mang hauh lo mai tih hriat a ni a. Hei vang hian artificial fibre atanga natural fibre hmang tura nasa taka inzirtir a ngai tih hriain sawrkar chuan inzirtir nan hian Proviso Article 275 (1) hnuaiah campaign-na tur sum leh pai ruahman a ni a. Handloom sector hnuaia kan productivity ti tshang awk tur leh puantahtute sum lak luh nasa taka ti pung thei tur a ni a. Sawrkar hotute chungah pawh lawmthu sawi hial tlak niin a lang. Hei hi Sawrkar Laipuiin, Productivity Council a

din chhan leh Productivity Week a hman chhan tih hlawhtlinna pawimawh tak a ni awm e.

Mizoramah thilsiamna kan nei tam lo va, waste tam tak kan nei lem lo bawk a. Kan neih chhun ang ang pawh hi a ti tlem tur leh thildanga siam tur leh hmannawna tur remchang kan dap em tih chu a sawi ve theih viau awm e. Thilchhia paih mai tur atanga hlawkna siam phei chu sawi tur kan ngah lo viau mai thei e.

Kan thil paih zingah lekhachhia hi a lang sar pawl tak a nih a rinawm a. Lehkha chhe paih halral leh hmun hla taka paih hi sawisel tur chu a ni hauh lo va. Amaherawhchu, tuna kan thupui ang hian heng kan lekhachhe paih atang hian lehkha puan bawk siam theih a ni a. File cover bakah board chhah pui puite pawh siam theih a ni. Ram tam tak leh hmun tam takah chuan lekhachhia hi an halral phal lo, tawih ral tur ringawtin an paih phal bawk lo. Thil tangkai takah an siam chhuak leh thin a ni. Zoramah ngei pawh lekhachhia kan hralh fo va. Heng pawh hi thil tangkai danga siam tura an lak khawm a ni. Zoram chhungah ngei hian kan siam ve thei a. Mi tam tak eizawnaa a tling thei bawk.

Bottle ruak pawh hi kan ngah fu mai. Phai lamin an lei duh ta mang lo leh nghal a. Chuvangin, tun kar thupui Productivity Week atana Sawrkar Laipui rawn thlan, thil paih tawh hnu hman nawn a nih theih nana hmalakna tih hlawhtlin nan, kan bottle ruak hman dawn dan hi hmang chang hre takin

dap chhuah ni se.

Saruh hi sa ei hnam zingah a tam tlangpui thin. Mizo hi sa zawng zawng ei tih mai theih kan ni a. Kan saruh hian hlutna a nei tlem hle a. Chaweikhamah kawmthlang lamah kan theh thla lawng lawng mai thin kha a ni a. Tunlai hian bawlhhlawh paihnaah kan han paih ta a. Heng saruh hmanga lei tha siam hi tun lai khawvelin a ngaihsan leh mihring tana pawisawi lo lei tha a ni a. Chuvangin, kan saruh lum bal leh paih ral mai mai pawh hi bone meal siam nan hman ni se.

Thing leh mau hmanga thilsiamtute pawh hian waste tam tak an nei thin a. Thing bung tha tak tak tuah ral mai mai te, Thingzaituten an thingzai tur a kungpui tha lai ft 12 tling chin laa, a dang zawng ramhnuai an han hnutchhiah ringawt mai leh tawih ral mai mai tura a phaw leh a thingzai nawi an han kalsan te pawh hi uih awm tak a ni. Ram dangah chuan a kungpui bak a zar leh a tang chenin an khawm vek a. Thil tangkai leh suma chantir nan an hmang thin.

Thing zai nawi hi zoram pumah chuan tam tham tak kan nei tawh a. Thing zai nawi hi kan hman tangkai berah Ar vulhtuten an han hmang tangkai a. Hei bak chu paih a ni deuh ber mai a. Heng thingzaina nawite hi board, a bik takin ceiling board siam nan te

an tha em em a. Hman tangkai dan dap ve ni se.

Mau hmanga thilsiamtute hian mau chang, a dil leh a na an paih tlangpui thin a. Mau pumpui atanga hmun lia thena hmun thum emaw lai hi paih ral a ni thin. Heng hi bawlhhlawh tam tham leh paih buaithlak an tling thuai zel a. Heng mau nawi hmang hian activated charcoal siam te, bamboo vinegar siam lam te uar ta ila a lawmawm ngawt ang.

Thir chhuang tuia thilsiamna kalpui unit kan neih chhun chu ISPAT Industry, Lengte-a mi khu a ni awm e. Thir ek chhia an dah vum hner hnur a. Khung thir ek chhia khu kawngpui nal leh khuar hnawh nan an han hmang a, metal road ang maiin a dum ve zur mai a. Truck full load pawh a dawh ve thei mai a. A tangkai ve khawp mai. Hei hi thil chhe paih mai tur atanga hlawkna kan hmuh zingah a chhiar theih awm e.

Sawi tur tam tak a awm thei ang. Lo duh tawh dawn mai ila. Kan thupui, **'From Waste to Profits- through Reduce, Recycle and Reuse'** hre reng ila. Kan rama thilsiamna kan neih chhun ang angte hian kan thil paih tur atanga hlawkna hmu zawng leh kan paih tur ti tlema, hman nawn dan pawh a theih ang anga kan ngaihtuah a tul a ni tih zir chhuah ni se, a lawmawm hle ang.

COMMERCE WING HIMALAKNA THENKHAT

Lalsangpuii
Deputy Director (Commerce)
Directorate of Commerce & Industries

Trade & Commerce Department hi department la naupang tak, kum 1987 a Sorkar-in a din chauh kha a ni a. Kan hriat theuh angin Directorate of Industries leh Directorate of Trade & Commerce chu sorkar-in a sui hfin ta rup mai le!! He Department pahnih insui hfinna order Sorkar-in a tih chhuah han hmuh/hriat chuan department pahniha thawktu officer leh staff tam tak chu min barakhaih tlang hle mai. Directorate of Trade & Commerce tih thin kha tunah chuan kan duh emaw duh lo emaw pawh ni se “Directorate of Commerce & Industries (Commerce Wing)” tih a lo ngai ta. Sorkarin Allocation of Business Rules a la tih danglam chuan si loh avangin tun tumah hi chuan Trade & Commerce angin ka la rawn tarlang zel mai dawn a, chhiartuten in lo hrethiam mai a ni ang chu.

Allocation of Business Rules a Sorkar-in Trade & Commerce Department hnathawh tura a ruatte chu :	Centres
	7) Inter-State Trade
1) Promotion and Regulation of Trade & Commerce subject to provision of entry 33 list-in the 7 th Schedule of the Constitution.	8) (a) Market Regulation (b) Market Rules
2) Trading by Non-Tribal (Regulation) Act, 1974 and Rules thereunder	9) Development of Border Trade Centres under ASIDE Scheme
3) Border Trades	10) State Level Export Promotion Committee (SLEPC) for clearance of all Projects under ASIDE Scheme
4) Agriculture Marketing including Sericulture Product	11) Collection of Toll Taxes on Indo-Myanmar Bridge over the Tiau river
5) Regulated Markets	12) Bamboo Development Agency as fund chanelizing agency for ASIDE Scheme
6) Establishment of Market Yards and Trade	

13) The Competition Act, 2007

Department din tirh aṅanga Industries Department nen suihfin a nih hma thleng khan Director hi 17 kan nei tawh a. Department pawimawh tak leh a hma pawh zau tak ni siin officer leh staff chu beitham tak kan ni lawi si. Sanctioned post zawng zawng Group 'A' aṅanga Group 'D' staff awm zat pawh 91 chauh kan ni. Heti chung hian Department-in hma a sawn chho ve zel a, District Office pawh heng - Lunglei, Champhai leh Kolasib-ah te hawn a lo ni a. Heng District Office te hi DMO-in supporting Staff tlemte nen an enkawl a ni.

Kan sawi tawh angin Trade & Commerce Department chu department te tak te, budget pawh beitham tak ni ṭhin ni mahse, sorkar revenue khawn leh thehluhah ṭhahnem a ngai hle ṭhin a. Revenue a hmuhna liante chu :

1. Market Fees
2. Stall Rents
3. Permit Fees
4. Gate Passes

Market fee khawn hi thla 6 chhung atan zel a lilam a, a khawntu tur thlan ṭhin a ni a. Stall rent hi market hrang hranga dawr luahtute hnen aṅangin thlabiin Department-in a khawn a ni.

The Mizoram Agriculture Products (Prohibition of Movement) (Amendment) Order, 1999 tlawhchhanin - Thlai,

Ran leh Agriculture Products chi hrang hrangte State pawn aṅanga phurh luhna leh State pawna hralhchhuah tur phurchhuak turte hnenah Movement Permit pek a ni a. Bungraw phurh tur a zirin leh phurh zat tur (quantity) a zirin permit fee chawi ve a ngai. Heng bungrua (agriculture item) lut leh chhuak te lo endik a, permit nei leh nei lote lo endik turin Department check gate - Vairengte, Kanhmun leh Bairabi-ah te a nei a ni.

A hma lama kan sawi lan tawh ang khan, department lian lo tak ni mahse, sorkar-in kum khat chhunga revenue target a bituk ṭhin chu a tlin ve zel a, hemi kawnga Officer leh Staff te ṭhahnem ngaihna a zarah target hi khum ṭhin a ni. Revenue hi market-a dawr luahtute, bazar fee leh permit fee aṅanga hmuh te an ni.

The Mizoram State Agricultural Produce Marketing Regulation Act :

He Dan hi Mizotawng chuan Mizoram thlaitharte lei leh hralhna Dan ti ila a dik mai awm e. He Dan hi Mizorama thlaitharte mumal zawk leh awmze nei zawk a hralh a nih theih nan te, thlaithar zawrh leh hralhna tur bazar siam leh fel zawk a enkawl a nih theihna tura duan a ni a. Kan thlaitharte ṭha zawk leh man man zawk a hralh theihna tura kan mamawh em em Regulated Market pawh he Dan hmanga din theih tur a ni.

The Mizoram State Agricultural Produce Marketing Regulation Act, 2008 hi Mizoram Legislative Assembly (MLA)

pawmpuina awm tawh, hmang t̄angkai tura hma lak chhoh mek a nih lain Central Sorkar lamin State tinte tan tih danglam/siamth̄at tur ruahmanna a rawn duan ve leh th̄in avangin chutiang ang zulzuia siamth̄a tura hmalak mek a ni.

Kan ramah mumal leh fel zawk a th̄lathar a sumdawna kalpui a nih theih nan te, chumi ina a kaihhnawih theih thil dangte

pawh lei leh hralh kawnga inrelbawl̄na fel zawk nei a, bazar buatsaih tur leh a nih dan tur ang taka enkawl a nih theih nan - **'The MSAP Regulation Act'** hman t̄angkai theih hun hi a nghahhlehawm hle a ni.

Commerce Wing hnathawh a tlangpui chauha kan han sawite bakah khian a hnathawh pawimawh tak Border Trades leh a dangte chu hun dangah aw...

COVER STORY

NLUP ABIKIN AUTO RICKSHAW HMALAKNA

Ni 28.3.2017 khan NLUP hnuaīah auto rickshaw 84 (sawmriat leh pali) chu Pu Lal Thanhawla, Hon'ble Chief Minister leh Pu R. Lalzirliana, Hon'ble Minister, NLUP Nodal, Home, etc. te'n Vanapa Hall tualah semin an vai liam.

Tun t̄uma Auto Rickshaw (4 Stroke) kan sem hi a hnunung ber a ni tawh mai thei a. Manufacturing hi MSME-Industry ni mahse buaipui ngai hi keini Mizoramah chuan transport lam mawhphurhna vek a ni avangin ani lam hian an buaipui zui tawh dawn ni awm tak a ni.

Ti chuan, district tina NLUP hnuaīa auto aickshaw sem tawh dan chu hetiang hi a ni;

<i>S/No.</i>	<i>District</i>	<i>Qty of Distribution</i>
1.	Aizawl	98
2.	Champhai	82
3.	Kolasib	77
4.	Lawngtlai	53
5.	Lunglei	90
6.	Mamit	49
7.	Saiha	39
8.	Serchhip	48

JEMIM CHIPS NEITU KAWMNA

IMP = Industries Meichher (Torch of Industries) Palai,
JC = Jemim Chips

IMP : A hmasain hun min pek theih
avangin ka lawma

IMP : A nih leh Raw Matwerial atan hian eng
engte nge in hmana? Khawi atang nge
in lak, harsatna in tawk ngai em. Tin,
off season-ah engtin nge?.

IMP : A hmasain i hming min hrilh theih chuan
ka lawm hle ang a, i firm hming 'Jemim
Chips' tih in han phuah chhan min hrilh
thei bawk em?

JC : Alu (potato), Balhla (banana),
Lamkhuang (jackfruit), Pangbal
(topiaca eighible yarm) te hi Chips-ah
kan siam a, chung chu kan raw mate-
rials chu an ni ber mai. Balhla hi Hualtu
atang kan la a, off season-ah a to tlang
pui a, thla hnih/thla thum chhung vel hi
chu kan chawi belh fo mai.

JC : Vankungi, Chhinga Veng ka ni a, kan
firm hminga Jemim hi 'Jeminah' tih
atang lak a ni a. Hebrai tawng a ni.
Thuro (Sava) tihna a ni. Bible-ah thuro
hi Pathian hnena a puma inthawina
atana hman a ni a. Pathian min pek
kan firm hi avaia, a ta, atan a nih avangin
Chips lam kawkin, 'Jemim Chips' kan
ti a ni.

IMP : A nih leh in raw-material ho hi organic
a ni hlawm em ?

IMP : Engtik atangin nge in industry hi in tan
a, kum engzat nge ni tawh ? Harsatna
emaw beidawn ram ramna emaw in
tawk tawh em?

JC : Balhla leh thildangte hi chu organic ni
e, Alu hi phai lam atanga kan lak a nih
avangin ka sawi thei chiah lo.

JC : Kum 2000 atangin kan ti tan ve a, kum
17-na a ni ta a nih chu. Kan tan atanga
tun inkarah hian harsatna eng eng
emaw chu tawk ve e. Thil hi kan duh
leh tum ang diak diak chuan kal bik
hek lo le. Mahse kan beidawng ngailo.

IMP : In raw-material hi in la khawm nge,
an rawn pe che u ?

JC : Agent kan nei a, min rawn pe mai.

IMP : A nih leh in siamsa (product) lam hi,
hralhna lamah harsatna intawm em, nge
in siam daih lo, mipui mamawh tak niin
in hria em, a hmunah te an rawn lam
thin em,?

-
- JC : Hralhna lamah harsatna kan tawk lo. Duh ang zan chuan kan daih lo zawk a ni. Mipui hriselna atan thilsiam tharlam hi a tam thei ang kan mamawh. A hmuna rawn lam an awm bawk.
- IMP : Thawk khat lai khan Lunglei lamahte khan in va zuar zak zak in kan lo hria a, Aizawl lama hralhna harsat vang nge, hmun dangah pawh in zuar ve thin hrim hrim, district dangah an duh viau em?
- JC : Ni e, Lungleiah hian thla khatah vawh hnih kan kal thin a, mamawhtute mamawh ang kan pek daih theih loh chang a awm bawk. District dangah pawh an duh viau zel a, kan la siam daih thei lo deuh a ni.
- IMP : State dangah in hralh em?
- JC : State danga hralh tur daih kan la nei thei lo.
- IMP : Chuti chu thawktu lak belh a, tam zawk siamte in tum em, mamawhna a awm si chuan.
- JC : Kan hmunhma hian min zawh loh avangin a buaithlak khawp mai.
- IMP : A nih leh Fair/Exhibition-ah te in telin in hralh ngai em, khawiahte nge, in in hralh tha thin em? Tute huaihawtte nge, a zawng chhang thlak em?
- JC : Industry leh K.V.I exhibition-ah kan
- tel thin a, kan telna apiangah kan hralh tha zel thin a, zawngchhang thlak kan ti hle.
- IMP : A nih leh thawktu lam hi, mi eng zat nge in rawih, hmeichhia eng zat nge, mipa eng zat nge, thiam nei deuh te ngai em? Thawktu tur mi an vang em?
- JC : Thawktu hi 12-15 kan ni tlangpui. Mipa 5 leh hmeichhia 8-10 te kan ni. Thiamna han tih hian kan zirtirna atanga thiam an ni ber a, khawi hmun emaw atanga certificate nei ang chu an ni lo naa thiamna nei lo chu kan tan a harsa ve tho bawk si. Thawktu tur, rawih tur chu an tam a, mahse kan mawmawh anga thawk regular thei erawh an tam lo.
- IMP : (Chipchiar leh a chiah sawi lo pawhin) Ni khatah engzat te nge in lei theih a, thla khata eng zat vel te nge in lei thin le, hlawhfa manah eng zat vel nge thlakhatah in pek chhuah ang le.
- JC : Nia, ni khata Rs.20,000 te chu a ni tlangpui thei ang a, chuti chu thla khatah Rs.5,20,000/-(20000x26) ang vel a nih chu. Thawktu hi chu an thiam leh senior dan a zirin thla khata Rs.4000-6000 kan pe deuh ber.
- IMP : Sawrkar atang tanpuina lam te in dawng ve tawh em? Ram te in dil ve em?
- JC : Kan la hmu lo a ni ang, kan hmanruate
-

<p>a mawla, kan hmunhmate a mawlmang rih a. Ram chu dil ve e, pek pawh min pe a, duh ang tawka a nih loh deuh avangin kan la hmang t̄angkai thei rih lo.</p> <p>IMP : Sawrkar lamah te in inziak lut ve reng em ?</p> <p>JC : Ziak lut e. a tir lama kan sawi ang khan kan t̄an tirhin Industries Department-ah kan in ziak lut a. Anni hian kawng tin rengah min ngaihsak a, kan tan nu leh pa an ni zel a, an chungah pawh kan lawm hle a ni.</p> <p>IMP : FSSAI, an tih mai, Food Safety and Standard Authority lam hian rawn sawite an nei em ?</p> <p>JC : Nei e, dan zawm tur leh tih leh tih loh turte min hrih a, an mahni a t̄ang paw' n certificate kan nei a sin.</p> <p>IMP : A nih leh thu hnuhnung lam han hawi t̄an ila, In industry hi tifuh in inti em, in han sawi a t̄ang khan nang mahni lam bakah employment lam pawh in generate t̄ha khawpin kan lo hria a, mi dangin ti ve se a t̄hat in ring em.?</p> <p>JC : Ti e. Mizo thlai kan lei a, Mizo tan kan thawk a. Keini pawh kan lawm khawp a sin. Ti ve dang pawh awm se an</p>	<p>t̄hatpui ka ring.</p> <p>IMP : Hei a lawmawm hle-in ka hria a, Mizo thlai thar a t̄ang, Mizo siam Ready To Eat (RTE) kan hmuh theih phah a. Vai siam pocket food chauh ni lova Mizo siam min hluitu in ni a, lawmthu ka hrih duh a che u. A hlawkna Mizo kutah a lut vek niin a lang a, hei hi lawmawm ka tih leh zualna chu a. Pathian Ram Ip lam pawh a thlen ngei ka ring. Mizo leh Mizo indawna a ni a, a t̄ha hle mai.</p> <p>IMP : Heng ka sawi bak leh thil dang pawh han sawi duh i neih chuan Mizo mipui hriat atan i duhte han sawi ve teh khai.</p> <p>JC : Mipui hnena kan chah duh chu hriselna atana ei tur tharlam a tam thei ang ei a naupang zawkte thil pack(ed) rei tawh, hang si, hlui deuh te ei hian hriselna a ti chhia a ni tih hre reng se.</p> <p>IMP : In hna t̄ul tak karah hun t̄ha tak leh thawl tak min pe a, Industry Meichher hmingin lawmthu ka sawi e.</p> <p>JC : Keini deuh kan lawm e.</p> <p>“Kan thilsiamte hi ei ve rawh” a ti a, Polythene bag-in an pa, Pu Puia' n an product ‘Jemim Chips’ chu a rawn khai t̄awka mai - IMP)</p>
---	---

MIZO MIPUI LEH INDUSTRY

C. Dawngzalala
Industrial Promotion Officer
Directorate of Commerce & Industries

A hmasain **Industries Meichher** enkawltu officerte leh thawktute ‘Mizo mipui leh Industry’ tih sawi thei tura hun remchang mi siamsak avangin lawmthu ka sawi e.

Hmuhdan tlangpui

Mizo mipuiin industry kan hmuh danah hian thil chi hnih awmin a lang a chungte chu hetiangin;

1) Pakhat zawkah chuan khawl vir mup mup leh hnathawktu vir deuh sung tur angin kan mitthla a, chu chu hmuh kan tum dan a ni a. Chutiang a nih loh chuan kan hmu nep deuh nghal ringawt mai a ang.

2) Pahnihnaah chuan handloom leh carpentry & motor workshop hi industry niin kan hmu deuh ber. Khitiang khi a nih avangin INDUSTRY AWMLOHNA RAM (No Industry Sate) kan ti mai a ni awm e.

A chhan ni awma langte

1) Dr. Bahrul Islam Lasker, Reader, Department of Economics, Govt. Aizawl College-in “Industrialisation in Mizoram” (Problems and Prospectus) tih a ziahah chuan No industry State ti-a sawi fiam a nih chhan chu large leh medium industry a awm loh vang niin thuhma ziah saktuin a ziak a, a dik hmel viau mai a, hetah hian thil lo lang chu :

a) Industry hi kan ngai pui lutuk a, industry ni ber anga kan hmuh chu industry lai hawl (medium), manufacturing-a cheng nuai sawmhni a tanga nuai sawmnga project chin chauh a nih chu. Chutih laiin small (a te), micro (te leh zual), tiny (te tak te) chu

kan enkhum tlat vang a ni. Industry Officer pakhatin hlawhtling tak tura a ngaih industry chu ‘Chingal Industry’ a ni tlat. Mi tam ber chuan industry-ah an ngailo mai awm mang e. Guide to Micro, Small and Medium Enterprises chuan a huam tizauvin ‘Industry Unit’ tih pawh enterprise tiin a thlak daih. Tenau deuh anga kan ngaih hi industry a tling em em asin. Kan industry a tet avangin tumah insit loh tur a nih chu.

b) Mipui mimir ngaihsan chu - minister, contractor, director tih vel a ni a. Industry din hi kan hawi lo. An iai. Mihausa pawh helama kal turah kan ngai lo. Motor TMB vela phurhchhuah zung zung tham siam chhuah lohna chu kan dah ropui lovin chu industry chu bal deuha hnathawhna hmun angin kan ngai tlat alawm mawle.

Chutih laiin han ngaihtuah teh. . . ‘i kawr, i pheikhawk, i ipite-a mobile phone, i thutthleng, i cushion, i ipite-a pen leh nichina i chuanna motor kha industry a tanga lo chhuak vek a sin. Industry a tanga thilsiam tel lovin engtiklai mahin i awm lo ti ila’, a dik thei ang. Mi ram a tanga siam thil kan lei a, kan neih avangin kan rama industry nei lo anga kan inchhal hi a fuh em? Harsatna bik riau kan nei em ni? Chhan chhuah theih a ni em? Chhan chhuak turin sawrkarin engtin nge hma a lak?

Industry kan hmuh dan

A chung a zawhnate chhan pahin - Industry mipuiin kan hmuhdan siamtu ni-a lang chu mi tihsa tha tak kha kan ena kan cho loa, kan phutaw k kan ngaihtuah lova... tih loh na na chu hmasawn tur chuang kan awm lo a ni. Heng kan harsatna ata hi chhan chhuah theih pawh a ni ang. Raw materials, plant & machinery lakluh man a tam, labour cost a sang, ramchhungah leitu mihring kan tlem a, kan rethei. Heng harsatna sukiang tur hian Sawrkar chuan tan a la reng a. The Mizoram Industrial Policy-te, Grand-in-Aid rules-te a duang a sin. Tin, NLUP leh PMEGP -ah te pawh industry chu trade tam tak a pe a, hmsawna tur vek a ni. Mahse i ti teh ang. Tan leh zual a ngaih hmeh. Policy te hi pawisa leh thuneihna zawk nena thuam a mamawh hlein a lang. Tuna kan awm ang hi chuan Industry Kailawn phak 21-na-in "Khawiah nge Sawrkar a awm" a tih ang hian kan inzawt ve mai ang tih a hlauhawm.

Hmasawn turin kan rilru zauh a ngai

Khawvel zau zawk thlir phate'n an sawi dan chuan ram inkharkhip, entirnan; China te, N. Korea te leh a dangte'n hma an sawn chak loh chhan chu an inkharkhip a, an ramah midang an lut thei lo va, mi thiamna an chhawr thei lova, hma an sawn chak lo a ni an ti. An rilru an thlaka an thang ta uak uak an tih chu mawle! Tun hnaia Union Budget, Finance Minister, Pu Arun Jaitleya'n a pharha a lan dan chuan food product-ah ngat phei chuan 100% Foreign Direct Investment zuk phala mawle!

Keini, Mizoramah hian hnam dang rawn lut tur kan huphurh nghal ringawt zela, ram leh hnam thilahn hian mawhphurtute ring

thin mai ta ila, ram tana pawh tur chu tuman an duh lo ang. Zirna tur, el tur, entawn turin mi dang/hnam dangte pawh lo lut se la, mihausate pawh hian mi siamsa zuara len mai loha, a siamtu nih hi an rual elna ni se, a lawmawm ngawt ang. A bik takin kan rama raw material awm ang chi ngatah phei chuan ram hmangaih vang pawhin he lamah hian lo tho hram se a va tha dawn em. Chu chang a ni hlei nem, zirlai pawhin Higher and Technical Deptt. -in Professional line-a zir theih an puan zar pawhin Food Processing-a Food Engineer-te, Food & Nutrition, Microbiology subject-te hi chuan thlangtu an van deuh a ni awm e. Food Industry-ah phei chuan raw material a awm tha hle an ti si a. Mizoram sik leh sa hi food industry-ah miin an awt hle baw k.

Zawrh leh hralh

Mizo hi dawr changkang taka Japan, China, S. Korea siam Samsung, etc. siamsa zuara hralh thin kan ni. TV-a fakna en ila eng company siam emaw thiam taka advertise thin kan ni. Chutiang ti thei tur chuan mi an rawn hmang thiam tlat a nih chu mawle. Hei hian a tihlan chian em em chu zawrh leh hralh kawngah an thiam hle tihna a ni. Chuti tak chu kan nih laiah mahni - Mizopui thilsiam puang zara, zuar leh hralh tur hian kan tan a fum nge, kan thiam lo zawk le. 'Industry' tih hian puanzar, zawrh leh hralh a keng tel. Chi danga sawi chuan mi duh leh mamawh siam chhuaha an lei phaka chhawp chhuah a keng tel pawh ti ila a dik baw k ang. Mahni thilsiam zawrh leh lei hi a manpui nen kan ramah a cham a sin. Handllom leh handicrafts dawr bak hi Mizo thilsiam zawrhna dawr hi a va la vang ve. Fak leh zawrh chakawm siamtu nih pawh tum ila. Mi siamsa zuarta niha hauhsak

mai bakah a siamchhuaktu ni turin a thei fate kan sawm nawn duh a ni. Tui leh thei rau rauah sum leh thiamna nei deuchte'n awmzia an nei chak deuhin a rinawm si a.

Heti hian ngaihtuah ila

Kan ram hian hmasawnin thang se kan tih chuan heti zawng hian ngaihtuah ta ila. Eng thil mai pawh hi nei ila, thar chhuak ila raw form hi chuan a hlawk har a, industry-ah barh thei ila. Siamsa/processed sa-in hralh thei zel ta ila. Kan siam tama kan thawnchhuah tam na na na chuan sum a lo lut mai dawn a ni. Vai motor bungraw rawn dah haw lam pawh phurh nei lovin an letlo ang a, back-load chu a lo tlawm thei deuh ang a; anni hlawk bawk, bungraw neitu hlawk bawkin; kan Central Service Officer pakhatin Empty Truck Economy a lo tih fiamte pawh kan lo pumpelh tawh ang. Truck ruaka haw zung zung khan phurh an nei vek tawh dawn a nih chu. Hemi tur hian thiamnate, sum leh relbawlna tha zawkte a ngai dawn a; ngaihtuahna sen leh zual a ngai kan ti a nih ber chu. Hmasawna bul chu industry a ni si a. Industry tel lo a hmasawn an awm ngai lo. Mahni ram thilsiam en khuma, mi kutchhuak ngaisanga chuta inngah tlatna chu dah bo a hun tawh. Hei hi Industrialisation in Mizoram ziaktu thlir dan pawh a lo ni a. (P.4 of 1.2) Ram rethei dinchhuahna pawh industrial revolution a ni chawk a sin.

Ram kalsiam a nih vangin

Industry leh thil kal vel dan i ngaihtuah a, i lo phur tawh lo emaw, ngaihtuahna i lo la hmang ngai lo hrim hrim a nih pawhin vawiin atang hian i ngaihtuahna

seng tan ve rawh le. Ram economics leh mimal economics siam nan mi'n an lo hmang si a. Chuvangin keini pawhin a sawt emaw sawt lo emaw kan sawi zel dawn a ni. Hei chauh hi ram kan nei si a; tuman min hmangaihpu dawm si lo.

Hmathlir/Beiscina/Duhthusam

Industry-ah hian duh angin hmasawn duak duak lem lo mah ila hma kan la sawn ve zel ang a. Sa (meat) te pawh 'Modernization of Meat Shop Guideline' anga kan lei theih hun a la awm ang a, vawksa lei tur kawng sira mut/zalh tawp mai an chan darha kan han lei maite hi chu kan la pumpelh ve em ang chu. Handloomah pawh an sawi dan chuan kan tlangmi-pui ho North East-ah chuan, "Puan tha duh chuan Mizo tah a tha an ti" an tih tawh chu mawle! Hman ni deuh tawh a ni awm e, 7.2.2016 vel khan Bial Hmeichhhe Inkhawmpui ruai theh chu an pum a nuam lo deuh fur a ni awm e. An ei siam chu tha lo awm awmin an sawi si lo, mahse chawhpawlha awm rei deuh (rei lutuk chu ni lovin) a tha lo (hing) hma riaua sawi a awm. Dietician endik ngata ruai theh hun ava nghahhlehawm ve, food poisonous exam a result siam thei eng tikah nge kan neih ang. Mi siamsa zuara intichangkang mai lova mahni'n changkang taka kan siam zuartu Mizoramah lo pung zel rawh se. Food item-a processed-sa thawn chhuah theih hlan a nghahhlehawm hle. Thil pakhat, ngaihtuah ngai tak chu Sawrkar hian amaha thiltih hi tum lovin; a ti theite puih lam (PPP Mode/Mission Mode) hi a thlek dan a ni ta tlat mai a ni. Hei hian neihsa a awm ve hret a ngai tih a kawm awm e.

K-E-I-M-A-H-N-I

Ni 28.2.2017 (Tuesday) khan MISA Conference neih a ni a, Pu J. Hmingthanmawia, Director chu khuallian a ni. Hruaitu thlanna neih nghal a ni a, hengte hi hruaitu tura thlan tharte an ni :

President : Pu C. Lalchhandama, Jt. Director (H&H)
Vice President : Pu V. Lalrinawma, Sub-Divisional Industries Officer
Gen. Secretary : Pu C. Dawngzalala, Industrial Promotion Officer
Jt. Secretary : Pu H.F. Lianhmingthanga, Extension Officer (H)
Fin. Secretary : Pi Laldinpuii, Asst. Director (Food)
Treasurer : Pu Lalhlupuii Khiangte, Industrial Promotion Officer

Ni 28.3.2017 vek khan North East Investment Meeting, Shillong ah neih a ni a. Hon'ble Minister, Commerce & Industries, Parliamentary Secretary, Commissioner leh Director te telin, Guwahati-ah Cold Storage te enin thil tul dang pawimawh an ti nghal.

Ni 29.3.2017 khan Pachhunga University College zirlai (4th Semester, B.Com) ten kan Unit Industrial Growth Centre, Luangmual-a mi chu an tlawh. Thil tam tak an zirchhuah ngei kan beisei, Professor paliin an tawimawm bawk a ni.

KAISANG

Pu J. Hmingthanmawia, Director & Editor, Industries Meichher chu MCS Selection Grade atangin Selection Grade B-ah a kaisang a, kan lawmpui hle.

Pi Malsawmdawngliani, Deputy Director (Accounts) pawh Joint Director (Accounts)-ah a kaisang a kan lawmpui hle.

Heng a hnuai tarlan kan thawhpui chhuanawm tak tate pawh hi an kaisang bawk a, anni pawh kan lawmpui hle.

<i>S/No.</i>	<i>Name</i>	<i>Promoted to</i>	<i>Place of New Post</i>
1.	Pi Lalthlamuani	Sr. Craft Instructress (Knitting & Tailoring)	K & T Training Centre, Aizawl.
2.	Pi Thankungi	Sr. Craft Instructress (Knitting & Tailoring)	DIC, Champhai
3.	Pu T. Zaliana	Jr. Craft Instructress (Cane & Bamboo)	DIC, Saiha

4.	Pu Zosiama	Jr. Craft Instructress (Cane & Bamboo)	Directorate
----	------------	---	-------------

PENSION

A hnuai tarlan kan thawhpuite hian Superannuation Pension-in min chhuahsan bawk :

<i>S/No</i>	<i>Name</i>	<i>Designation</i>	<i>Date of Pension</i>
1.	P.C.Liantluanga	Handloom Designer (Directorate)	28.2.2017
2.	T.Zaliana	Jr.Craft Instructor (Cane & Bamboo)	28.2.2017
3.	Zorampari	Depot Manager (DIC,Champhai)	31.3.2017

Tin, Pu H.K. Singh, Auto Mechanic, RIDC, DIC, Aizawla mi chu Voluntary Pension-in a chhuak bawk a ni.

Kan thawhpui, pension ta te hi kan ngaiin kan ui hle mai, pension thlenga an hna tha taka an thawh theih avang erawh chuan kan lawmpui hle bawk. An kal zelna turah duhsakna kan hlan nghal bawk e.

Tin, Pu Thanrehlova, Extension Officer, mi taima leh rinawm taka hnathawk mek, NLUP lamah pheh chuan kan rinawl tak mai paw'n tun April 2017 tawp hian superannuation pension-in min chhuahsan dawn a, kan va ngai dawn tak em.

ZIDCO LAM

Ministry of Textiles hnuai din Apparel & Garment Manufacturing Centre, IGC, Luangmual chu February, 2015 atangin Operating Agencies - M/s Vakiria Computerised Embroidery leh M/s Vocational School of Education ten an luah fel ta a. Hnathawkte awm lo/chen lailawkna turin Commerce & Industries Department-a kan hotuten building ruak awmsa luah an phalsak avangin ZIDCO lam pawh kan lawm hle a ni.

JNV, Saiha atana estimate Rs. 14.20 crore pawh central lama thu neituten revise estimate min rawn pawmsak angin estimate amount Rs. 27.74 crore min pawmsak ta a. Kan lawm hle mai.

Kan Managing Director Pu C. Lalhmachhuana ITS chu Mizoram Sorkarah kum li zet a awm hnuin a hun a tawp ve tak avangin ZIDCO Managing Director thar atan Pu Zothan Khuma ITS, Commissioner & Secretary, Commerce & Industries Department a ruat a, kan lawm hle mai.

S-U-N-N-A



C. SAIHMINGLIANA (Skilled Carpenter)

Pu Saihmigliana hi Pu C. Laldenga (L) leh Pi Lalnguri (L) te fa pariat zinga naupang ber dawttu a ni a, ni 27.2.1969 ah Lungsen khuaah a piang a. A nupui Pi Lalrammuani nen fa pahnih an nei a ni.

Industries Department-ah kum 2000 khan Muster Roll (Skilled II) in a lut a, kum 2013 khan Skilled Carpenter-ah dah ngheh a ni a, RIDC, District Industries Centre, Aizawlah he a hna hi a thih ni thlengin a chelh a ni.

Pu Saia hi pa zaidam tak, tawng tam lo leh nupui fanaute hmangaih thiam tak a ni a, kut themthiam tak, taima tak, hnathawh tur awm apiang thawk mai thin, a pang a dam phawt chuan awl ni nei ngai meuh lo a ni.

Ni 21.1.217 (Inrinni) chawhnu dar hnih velah an kawmthlang huana hnathawka a awm chu Luhain a tlu a, a chhungten buaipui nghalin a luhai thute sawiin tui ten an leih a, Greenwood Hospital an panpui nghal a, ICU ah dah nghal